

ÉVALUATION EXTERNE NON CERTIFICATIVE

LECTURE

5^e ANNÉE DE L'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE

Dossier de l'enseignant



MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE
ADMINISTRATION GÉNÉRALE DE L'ENSEIGNEMENT
ET DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE
SERVICE GÉNÉRAL DU PILOTAGE DU SYSTÈME ÉDUCATIF



TABLE DES MATIÈRES

1.	Les différents types d'évaluations en Communauté française	3
1.1	Les épreuves externes non certificatives	3
1.2	Les évaluations internationales	4
1.3	Les épreuves externes communes liées à l'octroi d'un certificat	4
1.4	Les outils d'évaluation.....	5
2.	Les étapes clés d'une évaluation externe non certificative	7
2.1	Conception de l'épreuve.....	7
2.2	Prétest.....	7
2.3	Passation	7
2.4	Correction	8
2.5	Analyse des résultats	8
2.6	Diffusion et utilisation des résultats.....	9
2.7	Pistes didactiques.....	10
3.	L'épreuve de lecture de 2010	11
3.1	Les documents de passation	11
3.2	Calendrier de l'épreuve 2010.....	12
3.3	Consignes de passation	12
3.4	Contenu de l'épreuve	14
3.4.1	Compétences évaluées	14
3.4.2	Présentation des textes	16
3.4.3	Des formats de questions variés.....	17
3.5	Consignes de correction	18
3.5.1	Guides de codage	18
3.5.2	Grilles d'encodage.....	19
	Guides de codage relatifs à l'épreuve de 5^e transition	20
	Guides de codage relatifs à l'épreuve de 5^e qualifiant	38
4.	La suite	55
5.	Contacts utiles	56

Les documents de l'épreuve ont été préparés par le groupe de travail chargé de la conception de l'évaluation externe en lecture en cinquième année de l'enseignement secondaire.

Ce groupe est composé de :

Sabah BOUZIA, Manuela DI CIOCCIO, Evelyne GOTTO, Arnaud HOEDT et Sylvie VANDERKELEN, Professeurs de français ;

Annie BOURLARD et Jeanine POUSSET, Inspectrices de français pour le degré supérieur de l'enseignement secondaire ;

Patrick DANAU, Véronique FRANCO, Françoise GOSSELIN et Jean-Luc VANSCHÉPDAEL, Conseillers pédagogiques en français ;

Patricia SCHILLINGS et France NEUBERG, Chercheuses au Service de pédagogie expérimentale de l'ULg, Unité d'analyse des Systèmes et des Pratiques d'enseignement ;

Michel GEORIS, Chargé de mission au Service général du Pilotage du système éducatif ;

Julie CAUËT, Attachée au Service général du Pilotage du système éducatif.

Les différents documents relatifs à cette évaluation externe ont été rédigés selon les règles de la nouvelle orthographe, à l'exception des textes ou extraits de textes d'auteurs qui, eux, ont été retranscrits sans aucune modification.

1. Les différents types d'évaluations en Communauté française

1.1 Les évaluations externes non certificatives

L'épreuve qui nous concerne aujourd'hui s'inscrit dans le dispositif des évaluations externes non certificatives de la Communauté française imposé par le décret du 2 juin 2006.

Les évaluations externes non certificatives sont un outil qui, en mesurant le niveau de maîtrise des acquis atteint par l'ensemble des élèves de la Communauté française, contribue à réguler notre enseignement.

Ces évaluations informent les équipes éducatives sur le niveau d'avancement des élèves. Il s'agit de diagnostiquer les problèmes rencontrés par les élèves afin de proposer des pistes d'actions pédagogiques. L'objectif de ce type d'évaluation est donc d'améliorer la qualité de notre enseignement.

Chaque année, tous les élèves des 2^e et 5^e années de l'enseignement primaire ainsi que les élèves de 2^e et de 4^e ou 5^e années de l'enseignement secondaire participent à une évaluation externe non certificative portant successivement sur la lecture, les mathématiques et les sciences/l'éveil.

On trouvera ci-dessous la planification de ces évaluations, telle qu'elle a été établie pour les années 2007 à 2012.

6 ^e secondaire					
5 ^e secondaire				Lecture	
4 ^e secondaire					Math.
3 ^e secondaire					
2 ^e secondaire	Lecture - prod. d'écrit	Math.	Sciences - Éveil	Lecture - prod. d'écrit	Math.
1 ^{re} secondaire					
6 ^e primaire					
5 ^e primaire	Lecture - prod. d'écrit	Math.	Sciences - Éveil	Lecture - prod. d'écrit	Math.
4 ^e primaire					
3 ^e primaire					
2 ^e primaire	Lecture - prod. d'écrit	Math.	Sciences - Éveil	Lecture - prod. d'écrit	Math.
1 ^{re} primaire					
année scolaire →	2006-2007	2007-2008	2009-2010	2010-2011	2011-2012

Les résultats obtenus par les élèves à ces évaluations n'affectent pas leur parcours scolaire.

L'évaluation externe non certificative est un dispositif complet allant de la passation de l'épreuve à la régulation du système en passant par l'analyse des résultats. Ce processus engendre des missions et des responsabilités de tous les acteurs du système éducatif.

Chaque acteur, en fonction des résultats de l'évaluation externe, aura la possibilité d'agir à son échelle. Les enseignants pourront mettre en place des remédiations ou des activités pédagogiques proposées dans les pistes didactiques.

Tous les établissements pourront réfléchir et procéder à la mise en place de stratégies susceptibles d'améliorer les résultats de leurs élèves. Ils peuvent être soutenus dans leur démarche par l'Inspection et les conseillers pédagogiques. De plus, l'Institut de la Formation en cours de Carrière organisera des formations portant sur l'exploitation des résultats et sur les pistes didactiques. Enfin, la Commission de Pilotage adressera au Gouvernement un avis et éventuellement, en fonction des résultats à l'épreuve, des recommandations susceptibles d'améliorer notre enseignement.

Les épreuves des années précédentes sont disponibles sur le site www.enseignement.be/evaluationsexternes

1.2 Les évaluations internationales

Les évaluations internationales comparatives informent sur l'efficacité des systèmes éducatifs. La Communauté française participe notamment à PISA (Programme International pour le Suivi des Acquis des élèves). Cette évaluation a lieu tous les trois ans auprès des jeunes de 15 ans. Elle vise à déterminer dans quelle mesure les élèves ont acquis les savoirs et savoir-faire indispensables pour faire face aux défis de la vie et participer pleinement à la société.

1.3 Les épreuves externes communes liées à l'octroi d'un certificat

Ces évaluations ont une incidence sur le parcours scolaire individuel des élèves. La mise en place de ces épreuves répond à une nécessité : évaluer et certifier tous les élèves selon les mêmes critères.

- *L'épreuve externe commune visant l'octroi du Certificat d'études de base (CEB) porte sur la maîtrise des compétences attendues à l'issue de la deuxième étape de l'enseignement obligatoire. Elle est obligatoire pour tous les élèves de 6^e primaire et du premier degré différencié de l'enseignement secondaire. Elle comprend des questions relatives au français, à la formation mathématique, à l'éveil-initiation scientifique ainsi qu'à l'éveil formation historique et géographique.*

Des informations complémentaires, ainsi que l'intégralité des épreuves CEB des années antérieures sont accessibles sur le site www.enseignement.be/ceb

- *L'épreuve externe commune liée à l'octroi du certificat d'études du 1^{er} degré de l'enseignement secondaire (CE1D)* porte sur la maîtrise des compétences attendues en français et en formation mathématique à l'issue de la 2^e année commune ou complémentaire.

Chaque Pouvoir organisateur décide annuellement de la participation ou non à cette épreuve des élèves concernés inscrits dans les écoles qu'il organise.

✍ Pour plus d'informations, consultez le site www.enseignement.be/ce1d

- *Le test d'enseignement secondaire supérieur ou TESS* porte sur la maîtrise de compétence(s) attendue(s) au terme de l'enseignement obligatoire. L'épreuve ne prétend pas à l'exhaustivité en matière d'évaluation des compétences des disciplines concernées, mais vise plus particulièrement une compétence abordée en profondeur. L'épreuve s'intégrera donc à l'évaluation menée au sein de l'établissement pour la discipline concernée.

En juin 2011, l'épreuve de français évaluera uniquement la lecture de textes informatifs pour les élèves inscrits en 6^e année de l'enseignement technique de qualification ou en 7^e année de l'enseignement professionnel. L'épreuve d'histoire, elle, évaluera la compétence de critique. Elle portera sur les concepts de nationalisme et de fédéralisme dans le contexte de la Belgique après 1945. Cette épreuve est destinée aux élèves inscrits en 6^e année de l'enseignement de transition.

Chaque Pouvoir organisateur décide annuellement de la participation ou non à cette épreuve des élèves concernés inscrits dans les écoles qu'il organise.

✍ Pour plus d'informations, consultez le site www.enseignement.be/tess

1.4 Les outils d'évaluation

Les outils d'évaluation proposent aux équipes éducatives, à titre indicatif, des exemples d'épreuves qui leur permettent d'évaluer les compétences des élèves aux différentes étapes de l'enseignement obligatoire. Il existe donc des outils relatifs aux Socles de compétences, des outils relatifs aux compétences terminales et savoirs requis par discipline et enfin, des outils d'évaluation relatifs aux compétences des profils de formation et de qualification. Les outils d'évaluation proposent une évaluation diagnostique de compétences et sont conçus selon des modèles différents en fonction du niveau d'étude ciblé.

Chaque enseignant choisira d'utiliser les outils tels quels, de se les approprier, de les adapter aux réalités locales ou de s'en inspirer pour en créer d'autres, toujours soucieux de préserver le caractère diagnostique de l'épreuve.

✍ Les outils proposés par le Service général du Pilotage du système éducatif sont téléchargeables gratuitement sur le site www.enseignement.be/outilsdevaluation

2. Les étapes clefs d'une évaluation externe non certificative

2.1 Conception de l'épreuve

L'épreuve à laquelle vous participez a été élaborée par un groupe de travail composé de différents acteurs du monde éducatif : des membres de l'inspection, des conseillers pédagogiques, des enseignants du niveau concerné par l'évaluation ainsi qu'un chercheur universitaire et des membres du Service général du Pilotage du système éducatif. L'ensemble de ce groupe de travail est tenu au respect le plus strict de la confidentialité.

C'est ce groupe de travail qui choisit, en fonction des contraintes organisationnelles qu'engendre une évaluation à large échelle (durée de passation, cohérence et clarté des corrections, etc.) et de la discipline concernée, les compétences à évaluer et qui rédige l'épreuve.

La construction d'une épreuve d'évaluation à large échelle doit répondre à une série de conditions techniques permettant de renvoyer aux établissements scolaires des informations pertinentes, fiables et précises. Plusieurs questions doivent viser une même compétence. Elles sont conçues de sorte que les réponses des élèves puissent être codées de manière précise, univoque et standardisée en vue de valider le dispositif d'évaluation. En outre, le questionnaire doit permettre que les durées de passation et de correction soient maintenues dans des limites acceptables.

2.2 Prétest

Avant la passation telle que vous la vivez en ce moment, chaque épreuve a été prétestée auprès de 150 élèves minimum, ceci afin d'en assurer la qualité. Ce prétest a dû se dérouler dans des conditions aussi proches que possible de celles auxquelles vos élèves sont actuellement soumis.

Les prétests ont été corrigés selon les critères de correction élaborés par le groupe de travail. Ces corrections, ainsi que l'analyse statistique des résultats, ont permis d'aménager l'épreuve : des items ont été retirés, des consignes ont dû être complétées ou précisées, des formats de question revus, etc.

2.3 Passation

Les élèves des années ciblées participent tous obligatoirement à l'évaluation externe non certificative.

La construction de l'épreuve par le groupe de travail implique que ce dernier ait prévu les modalités de passation que les directions et les enseignants doivent respecter : timing, durée des différentes parties d'épreuves, consignes à donner aux élèves, etc. Le respect des consignes de passation est placé sous la responsabilité des directeurs d'établissement. Les personnes chargées d'assurer la passation sont invitées à informer les élèves de ce type d'évaluation externe et à préserver un climat de travail serein, tout en respectant les procédures de passation exposées plus loin dans ce dossier. Une passation rigoureuse de

l'évaluation externe offre un point de départ à un travail sérieux d'analyse et de réflexion à mener en vue d'améliorer les apprentissages des élèves.

2.4 Correction

Les modalités de correction des items ont été élaborées parallèlement à leur conception de manière à réduire au maximum les biais de subjectivité dans la correction. Elles garantissent ainsi la meilleure fiabilité possible à l'épreuve.

La correction du test se déroule sous la responsabilité du chef d'établissement.

Une fois la correction terminée, les résultats de vos élèves sont encodés dans une grille informatique mise à la disposition des établissements scolaires via le site internet www.enseignement.be/evaluationsexternes.

2.5 Analyse des résultats

Les corrections terminées et l'encodage effectué, les enseignants et les équipes éducatives disposent des informations quantitatives concernant les acquis et les difficultés de leurs élèves. Ils sont ainsi en mesure de percevoir le degré de maîtrise des compétences de leurs élèves dans le domaine de la compréhension en lecture.

Les grilles d'encodage des résultats proposent deux sens de lecture donnant respectivement des informations globales relatives à la classe et aux résultats de chacun des élèves.

Le premier axe vous permettra notamment d'obtenir la proportion des élèves de la classe qui ont réussi chaque item et ainsi d'identifier les items et les groupes d'items qui ont posé le plus de problèmes aux élèves. Vous disposerez aussi du score global ainsi que des différents sous-scores de l'épreuve.

Le second axe de lecture de la grille d'encodage vous donnera des informations plus spécifiques élève par élève : nombre d'abstentions, nombre d'erreurs, score total, sous-scores, etc.

Parallèlement et préalablement à l'encodage des résultats de vos élèves, on aura extrait un échantillon représentatif qui concerne, pour chaque année d'études visée, plus de 3000 élèves. Les écoles ne seront informées de leur participation à l'échantillon qu'après la passation. Faire partie de l'échantillon n'a aucune incidence ou retombée particulière : tous les résultats obtenus par les élèves appartenant à l'échantillon ainsi que les informations recueillies par les questionnaires de contexte sont rendus anonymes par le Service général du Pilotage du Système éducatif avant d'être traités.

Les grilles complétées des écoles faisant partie de l'échantillon représentatif seront centralisées et traitées en vue d'effectuer une analyse des résultats.

2.6 Diffusion et utilisation des résultats

Comme le stipule le décret du 2 juin 2006, les résultats ne peuvent en aucun cas servir à un classement entre élèves ou entre écoles, ni à aucune autre forme de publicité. Les membres du personnel, les pouvoirs organisateurs, les inspecteurs et les conseillers pédagogiques qui ont connaissance des résultats obtenus à l'évaluation externe non certificative sont tenus à cet égard par le secret professionnel. En cas d'infraction, l'article 458 du Code pénal est d'application.

L'analyse des résultats de l'échantillon est rendue publique au travers d'un document intitulé « Résultats et commentaires ». Ces résultats sont anonymes et ne permettent ni d'identifier des élèves, ni d'identifier des établissements scolaires.

Pour faciliter la comparaison entre les résultats locaux et ceux de l'échantillon représentatif, une nouvelle grille sera postée ultérieurement sur le site internet www.enseignement.be/evaluationsexternes. Il vous suffira d'encoder les résultats de votre classe pour faire apparaître la comparaison avec les résultats de l'échantillon.

Ainsi, chaque personne concernée par cette évaluation pourra comparer les résultats qui la concernent à ceux de l'échantillon : une école, une classe pourra se comparer à l'échantillon, un parent pourra comparer le score de son enfant à celui de l'échantillon, etc.

Le but du document « Résultats et commentaires » n'est pas de vous satisfaire ou de vous décourager. Il est de permettre aux enseignants et aux équipes éducatives de comparer les résultats de leurs élèves au niveau moyen des élèves de l'ensemble de la Communauté française, mais également de les comparer à ceux des écoles ayant un profil similaire. Les enseignants peuvent donc relativiser les résultats de leurs élèves, mais également discerner les difficultés et les forces qui sont communes à l'ensemble des élèves et celles qui sont spécifiques à leur école ou à leur classe en particulier. Les inspecteurs et les conseillers pédagogiques sont invités à apporter leur appui dans l'analyse de ces résultats.

Le tableau ci-dessous résume les ayants droits aux résultats de l'épreuve externe non certificative.

Fonction	Accès aux résultats
Parents	Ils ont accès aux résultats de leur enfant.
Enseignant	Il a bien entendu accès aux résultats de sa (ses) classe(s).
Équipe éducative et direction	Chaque école a accès aux résultats de ses propres élèves.
Inspecteur et conseiller pédagogique	Ils ont accès aux résultats des établissements dans lesquels ils exercent leur mission.
Public	Les résultats de l'échantillon sont rendus anonymes et publics.

2.7 Pistes didactiques

Sur la base des résultats de l'échantillon représentatif, des propositions d'activités pédagogiques sont formulées par le groupe de travail et publiées dans le document « Pistes didactiques ». Ces pistes proposent des actions concrètes et/ou des démarches d'apprentissage qui visent à améliorer la maîtrise des compétences ciblées par l'évaluation.

Il appartient à chaque enseignant, à chaque équipe éducative, avec le soutien des inspecteurs et des conseillers pédagogiques, de poursuivre la réflexion entamée et de tirer parti des pistes proposées, selon les difficultés spécifiques relevées au sein de son environnement.

Comme explicité plus haut, la passation de l'épreuve d'évaluation externe n'est qu'un état des lieux de l'acquisition des compétences chez les élèves. Le travail de réflexion sur les activités pédagogiques qui s'en suit est une réelle opportunité pour favoriser les apprentissages et dès lors, améliorer notre enseignement.

Sans recul par rapport aux résultats, l'évaluation externe non certificative ne pourra prétendre avoir atteint son objectif, à savoir récolter des informations susceptibles d'éventuellement réorienter des pratiques d'enseignement.

Notons également que des formations spécifiques sur l'exploitation des pistes didactiques sont organisées par l'Institut de la Formation en cours de Carrière et proposées aux enseignants.

 *Ces informations sont disponibles sur le site www.ifc.cfwb.be*

3. L'épreuve de lecture de novembre 2010

3.1 Les documents de passation

Outre le **dossier de l'enseignant** que vous tenez entre les mains, l'épreuve s'articule autour de différents documents :

- le **carnet de l'élève** ;
- le **recueil de textes** ;
- une **grille d'encodage informatique**.

Le tableau ci-dessous reprend les documents avec lesquels vous êtes amenés à travailler durant les phases de passation et de correction.

Document	Contenu ?	Pour qui ?	Quand ?
Dossier de l'enseignant	Description et contenu de l'épreuve, consignes de passation à respecter, critères de correction.	Enseignants de la discipline concernée par l'évaluation externe non certificative ainsi que le chef d'établissement.	Avant, pendant l'épreuve et durant les corrections.
Carnet de l'élève	Questionnaire à compléter par les élèves.	Tous les élèves de 2 ^e et 5 ^e primaires et tous les élèves de 2 ^e et 5 ^e secondaires.	Pendant l'épreuve. <i>Remarque</i> : ce carnet doit être repris à la fin de chaque séance.
Recueil de textes	Les différents textes relatifs à l'épreuve ont été rassemblés dans un portfolio de lecture.	Tous les élèves de 2 ^e et 5 ^e primaires et tous les élèves de 2 ^e et 5 ^e secondaires.	Pendant l'épreuve <i>Remarque</i> : ce recueil de textes doit être repris à la fin de chaque séance.
Grille d'encodage informatique téléchargeable sur le site www.enseignement.be/evaluationsexternes	Grille d'encodage informatique fournie vierge et à compléter pour chacune des classes participant à l'évaluation externe non certificative.	Les enseignants concernés par la discipline évaluée.	Au moment des corrections et ensuite, pour pouvoir comparer les résultats de vos élèves à ceux de l'échantillon représentatif.

3.2 Calendrier

La passation des épreuves se déroule dans les écoles **au cours de la semaine du 22 au 26 novembre 2010**. Durant cette semaine, il s'agira pour le chef d'établissement de programmer deux séances de tests. Ces deux séances ne peuvent être consécutives : elles seront séparées au minimum par une récréation. Elles peuvent aussi ne pas se dérouler le même jour. Chaque séance doit comporter 2 périodes successives de 50 minutes. Au terme de chaque séance, il convient de reprendre les carnets de test et les recueils de textes.

Semaine du lundi 22 au vendredi 26 novembre 2010	
En 5 ^e transition	En 5 ^e qualifiant
Séance 1	Séance 1
<u>Partie 1</u> (2 périodes consécutives) Lecture d'un texte narratif « La Soupe à Sanson » Lecture d'un texte narratif « Le Conspirateur »	<u>Partie 1</u> (2 périodes consécutives) Lecture d'un texte narratif « Champion du monde » Lecture d'un texte narratif « Coup de chaleur »
Séance 2	Séance 2
<u>Partie 2</u> : (2 périodes consécutives) Lecture des textes informatifs : <i>Budget & Droits</i> Extraits de la brochure <i>Clés pour le travail des étudiants</i> .	<u>Partie 2</u> : (2 périodes consécutives) Lecture des textes informatifs : <i>Budget & Droits</i> Extraits de la brochure <i>Clés pour le travail des étudiants</i> .

3.3 Consignes de passation

Il est bien légitime que chaque enseignant ait le souci de respecter les différences entre ses élèves. Toutefois, pour que la validité de l'épreuve soit assurée, il est nécessaire que la passation se déroule dans les mêmes conditions dans toutes les classes. Les consignes de passation visent également à garantir la pertinence des informations recueillies par ces évaluations. Il est opportun de noter que la réussite d'une telle opération repose sur l'investissement de chacun des intervenants et que la pertinence des analyses qui seront réalisées en dépend.

Il est important que chaque enseignant chargé de la passation ait lu au préalable l'intégralité de l'épreuve.

Aucun document ne sera remis aux élèves avant la passation. Les carnets de test ainsi que les recueils de textes seront repris après chaque séance.

Expliquez aux élèves qu'ils vont passer un test de lecture, comme tous les élèves de 5^e année secondaire, dans toutes les écoles en Communauté française. Dites-leur qu'il est très important qu'ils s'appliquent et qu'ils répondent à **toutes** les questions le mieux possible.

Pour la séance 1 :

Distribuez les carnets aux élèves. Demandez-leur d'indiquer leur nom, leur prénom, leur classe et le nom de l'école sur la page de garde du carnet et du recueil de textes. **Le numéro de code correspond au numéro d'ordre dans votre liste d'élèves, vous le mentionnez sur le carnet. Ces numéros devront également figurer dans les grilles de correction.**

Attirez l'attention des élèves sur le fait que les questions peuvent prendre différentes formes : certaines sont à choix multiples et les modalités de réponse sont indiquées pour chaque question (exemple : « coche les réponses correctes »). D'autres leur demandent d'écrire leur(s) réponse(s) : invitez-les à être le plus précis et complet possible et à écrire lisiblement.

Enfin, indiquez aux élèves que les petites cases qui figurent en marge des questions (à droite) seront utilisées pour la correction et qu'ils ne doivent pas s'en préoccuper.

Le carnet de test a été conçu de façon à ce que l'élève puisse travailler seul(e) et à son rythme : chacune des questions est précédée d'une consigne précisant ce que l'élève doit faire. **Les élèves n'ont donc pas besoin d'explications supplémentaires. L'utilisation du dictionnaire n'est pas autorisée** dans la mesure où certaines questions portent sur la compréhension du vocabulaire.

Pour la séance 2 :

Concernant la deuxième partie du test, et plus précisément les extraits de la brochure *Clés pour le travail des étudiants*, il convient de donner **deux indications complémentaires** aux élèves sur la manière de procéder.

- 1. Il est important de préciser que les élèves ne doivent pas lire l'intégralité de ce règlement. Ils ne doivent pas non plus se baser sur des connaissances préalables pour répondre aux questions, mais bien se référer au texte.**
2. Pour résoudre chacun des scénarios proposés, l'élève doit se reporter au sommaire de la *Règlementation*, dans le recueil de textes, afin de voir où se situe l'information dont il a besoin pour répondre à la question. Une fois que l'élève a trouvé la partie du texte qui l'intéresse, **il doit cocher dans le cadre situé à gauche de la question la lettre et/ou le chiffre du paragraphe où se situe l'information utilisée. Indiquez bien aux élèves qu'ils doivent être très précis lorsqu'ils entourent la lettre ou le chiffre dans le sommaire** (exemple : 1.1.1.**b**). L'élève répond ensuite à la question posée. Toutes ces consignes sont indiquées dans le carnet élève. Nous vous conseillons néanmoins d'attirer l'attention de vos élèves sur la procédure à suivre.

Merci de respecter scrupuleusement ces consignes de passation. En cas de doute ou de problème, n'hésitez pas à prendre contact avec nous (cf. coordonnées en fin de dossier).

3.4 Contenu de l'épreuve

3.4.1 Compétences évaluées

Les questions de l'épreuve se rapportent à des compétences répertoriées dans le référentiel *Compétences terminales et savoirs requis en français*.

Tableau 1 : Les compétences évaluées par les items relatifs aux textes narratifs et informatifs dans l'enseignement de transition

	La soupe à Sanson	Le conspirateur	Budget & Droits	Les jobs d'étudiants
Construire du sens				
a) Le sens littéral	Q8a Q11a		Q22 Q23 Q24c	
• Donner du sens aux phrases successives pour conférer une cohérence au texte	Q9		Q24b	Q27 Q28b, c Q30b Q31
• Hiérarchiser les informations	Q2			
b) Le sens inférentiel				
• Prendre conscience du fait que le sens littéral ne suffit pas	Q1 Q14			
• Identifier les endroits du texte qui requièrent une inférence, une interprétation	Q4 Q7 Q13	Q16	Q24a	
• Interpréter le texte en recourant à des informations <i>internes</i> au texte (titres, arguments...)	Q5 Q6 Q7 Q8b Q11b Q14	Q17 Q18 a, b Q19	Q25	Q26 Q28a Q29 Q30a Q32 (a, b, c)
Exercer son esprit critique				
• Distinguer : Le réel et l'imaginaire Le fait de l'opinion	Q15		Q25	
• Identifier l'énonciateur du texte et le point de vue qu'il adopte	Q3 (a, b, c, d)			
Développer une réflexion critique sur sa propre lecture				
• Identifier et expliciter les hypothèses de lecture que l'on construit	Q10 Q12	Q20 Q21		

Tableau 2 : Les compétences évaluées par les items relatifs aux textes narratifs et informatifs dans l'enseignement qualifiant

	Champion du monde	Coup de chaleur	Budget & Droits	Les jobs d'étudiants
Construire du sens				
c) Le sens littéral		Q13b	Q17 Q18 Q19a, d	
<ul style="list-style-type: none"> Donner du sens aux phrases successives pour conférer une cohérence au texte 		Q9a et b Q11	Q19c	Q22 Q23b, c Q25b Q26
<ul style="list-style-type: none"> Hiérarchiser les infos 	Q2	Q10 Q12a, b		
d) Le sens inférentiel				
<ul style="list-style-type: none"> Prendre conscience du fait que le sens littéral ne suffit pas 	Q4	Q16		
<ul style="list-style-type: none"> Identifier les endroits du texte qui requièrent une inférence, une interprétation 	Q1	Q13a Q15a	Q19b	
<ul style="list-style-type: none"> Interpréter le texte en recourant à des informations <i>internes</i> au texte (titres, arguments...) 	Q3 Q5 Q6	Q14 Q15b	Q20	Q21 Q23a Q24 Q25a Q27a, b, c
Exercer son esprit critique				
<ul style="list-style-type: none"> Distinguer : L'essentiel de l'accessoire Le fait de l'opinion 			Q20	
Développer une réflexion critique sur sa propre lecture				
<ul style="list-style-type: none"> Identifier et expliciter les hypothèses de lecture que l'on construit 	Q7 Q8	Q13c		

3.4.2 Présentation des textes

L'épreuve proposée concerne la lecture.

« Lire, c'est construire du sens en tant que récepteur d'un message écrit ou visuel » (Socles de compétences, p. 11). Afin de pouvoir poser un diagnostic suffisamment fin des acquis des élèves face à cette compétence de lecture, le groupe de travail a choisi de proposer des textes narratifs et des textes informatifs, tant aux élèves de 5^e transition qu'aux élèves de 5^e qualifiant. Afin de prendre en compte, dans toute la mesure du possible, les différences entre ces deux filières, des textes narratifs différents sont cependant proposés aux élèves de 5^e transition et de 5^e qualifiant.

Le choix des textes est toujours difficile compte tenu de la grande brièveté des délais d'élaboration de l'épreuve. Ce choix peut ne pas faire l'unanimité, mais le groupe de travail estime qu'il permet d'atteindre l'objectif fixé : l'évaluation des compétences de lecture des élèves.

En 5^e transition, le recueil de textes comporte deux textes narratifs et deux textes informatifs.

Les deux textes narratifs :

- Le texte « La Soupe à Sanson » est une nouvelle inédite d'Armel Job. Sa construction et son écriture ont paru particulièrement adéquates au type de questionnement souhaité pour l'évaluation de la lecture. Malgré un univers référentiel jugé par certains éloigné de celui des élèves, il permet un questionnement d'évaluation de la lecture adapté au niveau des élèves de 5^e transition.
- Quant au second texte narratif, « Le Conspirateur », il s'agit d'un extrait du *Rouge et le noir* de Stendhal (Paris, Champion, 1928 pp. 490-492). Le style littéraire de cet auteur ne constitue un obstacle majeur ni à l'engagement des élèves dans la lecture de ce texte, ni à sa compréhension. De plus, le choix de ce texte met en évidence l'exploitation possible de textes dits classiques, repris notamment dans la liste des grandes références littéraires constitutives du fonds culturel contemporain (*Compétences terminales et savoirs requis en français / Humanités générales et technologiques*).

Les deux textes informatifs :

- Deux petits encarts tirés de la revue *Budget & Droits* (mai-juin 2007, n°192).
- Des extraits de la brochure *Clés pour le travail des étudiants*, du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, mai 2010. Le choix de cette brochure et le questionnement élaboré au départ de celle-ci permettent de déceler dans quelle mesure les élèves utilisent un document de référence et son sommaire à bon ou à mauvais escient afin d'y trouver une information en particulier, sans pour cela devoir lire le document dans son intégralité.

En 5^e qualifiant, le recueil comporte également deux textes narratifs et deux textes informatifs.

Les deux textes narratifs :

- Le premier texte narratif choisi s'intitule « Champion du monde ». Il s'agit du début d'une nouvelle de Paul Fournel. Cette nouvelle est extraite du recueil « Courbatures » publié en 2009 aux Editions du Seuil. L'intérêt de ce court texte réside dans l'expression de l'émotion particulière de ce champion de boxe à l'issue du match.
- Quant au deuxième texte narratif, intitulé « Coup de chaleur », c'est une nouvelle, également inédite de Nicolas Ancion. L'intrigue, basée sur un quiproquo, se prête aisément à un questionnement permettant de mesurer le degré de compréhension des élèves.

Les textes informatifs sont identiques à ceux proposés aux élèves de 5^e transition, à savoir deux encarts tirés de la revue *Budget & Droits* ainsi que des extraits de la brochure *Clés pour le travail des étudiants*. Excepté une question, le questionnaire élaboré est similaire à celui proposé en transition.

3.4.3 Des formats de questions variés

Afin d'évaluer de différentes façons les compétences envisagées dans l'épreuve, trois types de questionnements sont proposés :

- des questions « fermées » (choix multiples, vrai ou faux, appariement). Ces questions, centrées parfois sur des compétences de haut niveau, dispensent l'élève de devoir formuler lui-même sa réponse ;
- des questions ouvertes à réponse brève où l'élève doit répondre à la question par un mot ou une brève expression;
- des questions ouvertes à réponse construite où il s'agit de développer plus précisément une idée ou de justifier un choix ; elles amènent l'élève à structurer sa réponse.

Par ailleurs, des niveaux de gradation dans les réponses correctes seront parfois envisagés, soit pour valoriser une réponse incomplète, soit pour témoigner d'une compétence en construction.

3.5 Consignes de correction

Les corrections du test de 5^e secondaire seront organisées par le chef d'établissement. **Il déterminera lui-même la date des corrections du test, celle-ci étant obligatoirement située entre la fin de la passation complète du test (après les deux séances donc) et le vendredi 3 décembre 2010.**

Les corrections se dérouleront pendant le temps scolaire. Elles gagneront à être effectuées collectivement. Dans ce cas, il est conseillé de rassembler les carnets de test de tous les élèves et de répartir les questions à corriger entre les enseignants de sorte qu'un même enseignant corrige un ensemble fixe de questions dans les carnets de test des élèves de toutes les classes.

Un help desk sera à votre disposition pour répondre à vos éventuelles questions concernant les corrections du test :

- au Service général du pilotage du système éducatif **le lundi 29 novembre et le vendredi 3 décembre de 9 à 12 heures et de 13 à 16 heures** : Michel Georis 02/690.82.20. ;
- au Service de pédagogie expérimentale de l'ULg **le mardi 30 novembre, le mercredi 1^{er} décembre et le jeudi 2 décembre de 9 à 12 heures et de 13 à 16 heures** : Patricia Schillings 04/366.20.70 ou France Neuberg 04/366.20.71.

3.5.1 Guides de codage

Les guides de codage sont présentés sous forme de tableaux dans les pages qui suivent (pp. 20-37 pour 5^e transition ; pp. 38-54 pour 5^e qualifiant). Ils fournissent un ensemble de critères standardisés pour juger de la qualité des réponses obtenues. Chaque question et sous-question (item) doit recevoir un code **que vous indiquerez directement dans le carnet de l'élève**. Dans ce carnet, les petites cases numérotées à droite des questions correspondent aux différents items à coder. En ce qui concerne le texte *Réglementation à propos du travail des étudiants*, à côté de chaque question se trouvent deux cases numérotées. La case grisée correspond au sommaire situé à gauche tandis que la case blanche se rapporte à la question.

Plusieurs types de codage sont prévus :

- pour les questions ouvertes (à réponse brève ou à réponse construite), deux cas de figure peuvent se rencontrer. Dans certains cas, on ne distingue que les réponses correctes des réponses incorrectes : on utilise alors le code 1 pour désigner la réponse correcte attendue, le code 0 pour désigner une autre réponse et le code 9 si l'élève a omis de répondre à la question.
Dans d'autres cas, on souhaite distinguer des qualités de réponses différentes : dans ce cas, le code 2 sera attribué aux réponses tout à fait correctes et le code 1 à des réponses partiellement correctes.
- pour les questions à choix multiples, si l'élève a coché plusieurs réponses alors qu'il ne devait en cocher qu'une, on utilise le code 9. Il en est de même si l'élève n'a pas répondu à la question.

Quelques problèmes courants de correction

- Un élève a été absent, il s'agit d'appliquer le code « a » à toutes les questions relevant de la partie non complétée par l'élève.
- La réponse de l'élève contient des erreurs importantes d'orthographe et de grammaire : dans cette partie relative à la lecture, il ne s'agit PAS de pénaliser l'élève pour ses problèmes d'orthographe ou de grammaire, sauf s'ils affectent fortement la compréhension de la réponse fournie.

3.5.2 Grilles d'encodage

Lorsque vous aurez codé les épreuves dans les carnets des élèves, nous vous demandons de retranscrire ces codes dans les grilles d'encodage prévues à cet effet : elles permettent d'encoder, pour tous les élèves de la classe, la totalité des items de lecture.

Les élèves y seront répertoriés suivant le numéro d'ordre qui leur a été attribué au moment de la passation. Lorsqu'un élève est absent, il suffit de mentionner le code « a » dans la grille d'encodage et ce, pour tous les items non effectués.

L'encodage des réponses se fera de préférence de façon informatisée à l'aide du fichier Excel téléchargeable à l'adresse suivante :

<http://www.enseignement.be/evaluationsexternes>

Plusieurs avantages à cet encodage informatique :

- Les données pourront d'emblée être utilisées lors de la parution du document « Résultats et Commentaires » en vue de comparer la performance des élèves de votre classe aux performances moyennes des élèves en Communauté française ;
- Il est facile d'utilisation (même pour des débutants ou non initiés) et le logiciel prévoit la correction rapide d'éventuelles erreurs commises lors de l'encodage des réponses des élèves ;

Seuls les résultats des classes de l'échantillon devront être envoyés au Service général du Pilotage du Système éducatif en vue d'analyser les résultats.

GUIDES DE CODAGE RELATIFS À L'ÉPREUVE DE 5^E TRANSITIONGuide de codage relatif au texte *La Soupe à Sanson*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 1	Item 1	Une réponse correcte doit contenir les deux éléments suivants :	<ul style="list-style-type: none"> - « Ce que fait la machine » - « Le métier de Sanson » - « Les soucis de Sanson » - « Les inquiétudes de Sanson » - « Un mélange de toutes les questions qui le tracassent » 	2
		- Le sang qui lui fait penser à son métier		
		- La confusion dans ses pensées		
		La réponse est incomplète :		
		- Soit elle mentionne l'idée du sang qui lui fait penser à son métier		1
		- Soit elle mentionne l'idée de la confusion dans les pensées de Sanson		0
		Réponse incorrecte		9
		Omission		9
QUESTION 2	Item 2	La réponse correcte reprend les quatre éléments suivants, dans cet ordre précis :	<ul style="list-style-type: none"> - « Il a mal à la gorge » - « Sa machine ne va pas » - « Peut-être que la personne jugée est innocente » 	1
		1. Il est malade		
		2. Sa machine lui fait des misères		
		3. Quelqu'un lui aurait mal causé		0
		4. Il est tourmenté à cause de la victime		9
		Réponse incorrecte, y compris les éléments précédents cités dans un autre ordre OU trois des quatre éléments		0
		Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes	
QUESTION 3	Item 3	La réponse est 1		1	
		Réponse incorrecte		0	
	Item 4	Omission			9
		La réponse est 2			1
	Item 5	Réponse incorrecte			0
		Omission			9
Item 6	La réponse est 1			1	
	Réponse incorrecte			0	
	Omission			9	
QUESTION 4	Item 7	La réponse est 2		1	
		Réponse incorrecte		0	
		Omission		9	
		Une réponse correcte ne peut dépasser 8 lignes et doit contenir un des passages suivants :			
		- Lignes 21 à 28			
		- Lignes 36 à 38			
- Lignes 45 à 52					
QUESTION 5	Item 8	Réponse incorrecte	- « Lignes 37 à 41 »	1	
		Omission	- « Lignes 104 à 110 »	0	
				9	
		- Que, si des personnes exécutées sont innocentes, ce n'est pas à Sanson d'en juger		1	
		Réponse incorrecte		0	
		Omission ou plus d'une réponse cochée		9	

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 6	Item 9	La réponse correcte contient l'idée de comparaison avec des caillots de sang	- « Les caillots de pain sont comme le sang » - « Cela fait référence aux caillots de sang »	2
		La réponse est incomplète : par exemple... - Soit elle mentionne l'idée de sang mais pas la comparaison - Soit elle mentionne l'idée de comparaison Réponse incorrecte Omission		
QUESTION 7	Item 10	- Il faut accomplir sa tâche sans se poser de question		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission ou plus d'une réponse cochée		9
QUESTION 8a.1	Item 11	La machine		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 8a.2	Item 12	Le client		1
		Réponse incorrecte	- « La victime » - « Un chou rouge »	0
		Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 8.b	Item 13	Une réponse correcte doit à la fois parler du fait que :	<ul style="list-style-type: none"> - « Pour ne pas choquer son fils de 14 ans » - « Pour ne pas employer des termes trop durs » - « Parce qu'il a honte d'exécuter des gens » - « Pour se dire que c'est un métier comme les autres » - « Pour ne pas qu'il ait des remords » - « Pour que son métier lui semble moins pénible » - « Façon de professionnaliser le métier de Sanson » 	2
		- les Sanson ne veulent pas que leur fils comprenne de quoi il s'agit ;		
		- Sanson père veut se donner bonne conscience		
		Réponse incomplète : par exemple...		
QUESTION 9	Item 14	- 1 des 2 éléments ci-dessus		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
		- Avant, la population avait plus de respect pour les bourreaux.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission ou plus d'une réponse cochée		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 10	Item 15	<p>L'élève peut répondre OUI ou NON mais doit justifier son choix par deux des éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Non, puisqu'il a honte de révéler son métier à son fils. - Non, car il... <p>Question à neutraliser → Encoder 1 dans la grille</p> <p>... pense par sentences.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Oui et non, ... 	<ul style="list-style-type: none"> - « Il a perdu l'appétit » 	<p>1</p> <p>0</p> <p>9</p>
QUESTION 11.a	Item 16	<p>Une réponse correcte doit contenir deux des éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Œil pour œil - On ne fait pas d'omelette sans casser les œufs - Il n'y a pas d'idée à avoir. La justice c'est la justice - Il faut des juges, il faut un exécuteur <p>Réponse incomplète ou incorrecte</p> <p>Omission</p>	<ul style="list-style-type: none"> - « Il n'y a pas d'idée à avoir » - « C'est après, quand ils sont morts, qu'on trouve parfois qu'ils sont innocents » 	<p>1</p> <p>0</p> <p>9</p>

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 11.b	Item 17	Une réponse correcte doit contenir l'idée que Sanson essaie de se convaincre qu'il a raison, qu'il ne fait qu'exécuter son boulot, que ce n'est pas à lui de juger...	<ul style="list-style-type: none"> - « <i>À se donner raison. S'il se posait des questions, il se culpabiliserait</i> » - « <i>À avoir la conscience tranquille</i> » - « <i>À se dire que ce n'est pas de sa faute</i> » - « <i>À ne pas se sentir coupable</i> » - « <i>À justifier l'honorabilité de son métier</i> » 	1
		Réponse incomplète ou incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> - « <i>À décrire son métier</i> » - « <i>À faire passer des messages</i> » 	0
		Omission		9
QUESTION 12	Item 18	L'élève peut répondre OUI ou NON mais doit justifier son choix par l'un des éléments suivants : Oui, car <ul style="list-style-type: none"> - Il n'aura pas le choix, il devra avoir raison à la manière des Sanson ; - Il voudra honorer son père. Non, car <ul style="list-style-type: none"> - Son père se met à douter et n'est plus aussi convaincu d'avoir raison lorsqu'il s'agit de son fils - Il est présenté comme différent de son père Réponse incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> - « <i>Ils le sont de père en fils</i> » 	1
		Réponse incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> - « <i>Je ne pense que c'est un métier horrible</i> » 	0
		Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 13	Item 19	La réponse correcte doit montrer qu'il y a un lien entre le sang et soit la soupe soit le vin. Sanson pense alors à son métier et passe ses doigts sur sa gorge.	- « <i>Il pense aux exécutions, aux gorges qu'il tranche</i> »	1
			- « <i>Pour que sa femme pense qu'il a mal à la gorge et le laisse tranquille</i> »	
			- « <i>Pour faire comprendre à sa femme qu'il a un problème par rapport à son métier</i> »	
QUESTION 14	Item 20	Réponse incorrecte		0
		Omission		9
		Prendre une décision et couper la tête	- « <i>Choisir la peine et exécuter</i> » - « <i>Donner la sentence et tuer</i> »	1
QUESTION 15	Item 21	Réponse incorrecte	- « <i>Se mettre d'accord</i> »	0
		Omission		9
		Une réponse correcte doit contenir deux des éléments suivants : - Sans doute - Il a dû faire - (Un raté ?) Il serait déshonoré		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9

Guide de codage relatif au texte *Le conspirateur*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 16	Item 22	<p>L'amour n'est pas toujours rationnel</p> <p>Réponse incorrecte</p> <p>Omission ou plus d'une réponse cochée</p>		<p>1</p> <p>0</p> <p>9</p>
QUESTION 17	Item 23	<p>Une réponse correcte doit contenir trois des éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - « <i>Elle crut lire dans ce regard la prière de soustraire à la justice ce paquet de lettres</i> » - « <i>Son regard de reconnaissance fut divin de remerciement et de noble tendresse</i> » - « <i>Elle le regarda comme elle se serait reproché de regarder l'homme...</i> » - « <i>C'était comme l'abandon du plus entier dévouement</i> » - « <i>Son regard disait</i> comptez sur moi à la vie à la mort » - « <i>Son regard attendri par cette découverte donna en plein dans les yeux de Frédéric Sauven qui [...] était affamé de trouver un regard compatissant</i> » <p>Une réponse incomplète contient deux des éléments cités ci-dessus.</p> <p>Réponse incomplète ou réponse incorrecte</p> <p>Omission</p>		<p>2</p> <p>1</p> <p>0</p> <p>9</p>
QUESTION 18a	Item 24	<p>La réponse correcte reprend l'un des adjectifs suivants (ou un de ses synonymes) :</p> <p>Elle est agacée, dédaigneuse, indifférente, méprisante, froide, distante...</p> <p>Réponse incorrecte</p> <p>Omission</p>		<p>1</p> <p>0</p> <p>9</p>

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 18b	Item 25	<p>Une réponse correcte doit contenir deux des éléments suivants (sans aller trop loin dans la distinction entre le point de vue du narrateur et celui de la comtesse) :</p> <ul style="list-style-type: none"> - « <i>Si quelque chose ne ressemble pas à l'amour, c'est ce que je sens pour cet être-là</i> » - « <i>Ennuyeux, ridicule</i> » - « <i>Qui se donnait pour son amoureux</i> » - « <i>Sot attentif</i> » - « <i>Qui en parut stupidement fâché</i> » - « <i>Il lui sembla qu'il parlait de jalousie, d'imprudence</i> » 		1 0 9
QUESTION 19	Item 26	Réponse incomplète ou réponse incorrecte	- « <i>Fort poli</i> »	1 0 9
		Omission		
QUESTION 19	Item 26	La réponse de niveau 2 témoigne d'une interprétation, par exemple le fait que la comtesse est une personne au-dessus de tout soupçon.		2
		La réponse de niveau 1 fait référence à un élément explicite dans le texte : le mouvement de la comtesse pour ramasser le tas de lettres était si calme , si tranquille que ça ne donnait pas le sentiment qu'elle venait de commettre une contravention.	- « <i>La comtesse a agi sans précipitation, presque normalement.</i> »	1
QUESTION 19	Item 26	Réponse incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> - « <i>Les gendarmes étaient fatigués suite au voyage qui avait duré 36 heures.</i> » - « <i>Les gendarmes étaient préoccupés par d'autres tâches</i> » - « <i>Personne ne faisait attention à la comtesse</i> » - « <i>Ils étaient tous concentrés sur le prisonnier</i> » 	0 9
		Omission		

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 20	Item 27	Une réponse considérée comme correcte est une réponse plausible en fonction du contexte	<ul style="list-style-type: none"> - Après la rupture, la femme a rendu sa lettre à Frédéric. - Frédéric a écrit toutes ces lettres mais ne les a jamais envoyées - La femme est morte et les lettres ont été rendues à Frédéric - Frédéric a tué la femme et a repris ses lettres - Frédéric a volé les lettres à sa maitresse 	1
		Réponse incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> - Frédéric les a volées à la femme sur laquelle il a tiré 	0
QUESTION 21	Item 28	Omission		9
		Une réponse de niveau 2 considérée comme correcte est une réponse plausible en fonction du contexte :		
		<ul style="list-style-type: none"> - La comtesse va essayer de contacter la femme que Frédéric a aimée ; - La comtesse va défendre le prisonnier devant la justice ; - La comtesse va lui faire oublier cette femme ; - La comtesse va lui avouer son amour ; - La comtesse va l'aider à sortir de prison ; - La comtesse va tout faire pour que Frédéric tombe amoureux d'elle ; - La comtesse va essayer de savoir qui est cette femme. 	2	
		Une réponse de niveau 1 est une réponse très proche de la dernière phrase du texte :		
		<ul style="list-style-type: none"> - Elle va essayer de répondre à la question « Aime-t-il encore ? » - Elle va tenter de savoir s'il est toujours amoureux 	1	
		Réponse incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> - « Elle a des doutes à propos de Frédéric et de l'amour qu'il porte à son ex-femme, mais je pense qu'ils se mettront ensemble » 	0
		Omission		9

Guide de codage relatif au texte *Budget & Droits*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 22	Item 29	La réponse correcte doit contenir les éléments suivants :		
		- Il doit s'inscrire à la Banque-carrefour des Entreprises ;		
		- Il doit s'affilier à une caisse d'assurances sociales pour indépendants.		1
		Réponse incomplète ou incorrecte	- « <i>Il doit payer éventuellement lui-même des cotisations sociales</i> » - « <i>Il doit éventuellement demander un statut TVA</i> »	0
		Omission		9
QUESTION 23	Item 30	La réponse correcte doit contenir les deux éléments suivants :		
		- Il ne doit pas payer de cotisations sociales		1
		- Il ne doit pas respecter le salaire minimum légal.		0
		Réponse incomplète ou réponse incorrecte		9
		Omission		

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 24a	Item 31	L'étudiant n'est pas couvert par une assurance. C'est vrai		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 24b	Item 32	L'étudiant n'est pas protégé contre les risques du métier. C'est vrai		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 24c	Item 33	L'étudiant court un grand risque au niveau fiscal. C'est faux		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 25	Item 34	La réponse correcte doit contenir l'un des éléments suivants : - Martin n'est pas du tout protégé si son employeur ne le paie pas - Martin n'est pas protégé s'il garde par exemple des séquelles à vie d'un accident de travail (il n'est pas couvert par une assurance) - Martin risque de ne pas avoir droit au salaire minimum légal - Martin ne peut pas prouver le nombre d'heures qu'il a prestées	- « À son salaire mais aussi aux responsabilités que le statut d'indépendant implique »	2
		Une réponse de niveau 1 reprend cet élément du texte : - Il est vivement conseillé de prendre un statut d'indépendant		1
		Réponse incorrecte Omission	- « À avoir le sens du rythme »	0 9

Guide de codage relatif au texte *Réglementation à propos du travail des étudiants*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 26	Item 35	L'élève doit cocher le point		1
		1.1.2. point b : Étudiants exclus		0
		Réponse incorrecte Omission		9
QUESTION 27	Item 36	La réponse correcte est non et doit contenir la justification suivante :	- « Il a déjà un contrat normal donc il ne peut pas en avoir un autre comme étudiant »	1
		Xavier ne peut pas être engagé dans les liens d'un contrat d'occupation d'étudiants parce qu'il est dans les liens d'un contrat de travail de manière ininterrompue depuis au moins six mois.	- « Non, car il est sous contrat »	
			- « Non parce qu'il travaille depuis plus de 6 mois dans une entreprise »	
			- « Oui il peut mais avec un contrat de travail ordinaire »	
			- « Non, il est considéré comme travailleur régulier / il n'est plus étudiant »	
QUESTION 27	Item 37	Réponse incorrecte		0
		Omission		9
		L'élève doit cocher le point		1
		3 : Allocations familiales		0
		Réponse incorrecte Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
	Item 38	La réponse correcte est non et doit contenir la justification suivante ¹ : L'activité lucrative de Yasmine n'est pas un obstacle à l'octroi des allocations familiales si elle n'excède pas 240 heures par trimestre.	<ul style="list-style-type: none"> - « Yasmine va travailler 15 jours, elle ne travaillera donc pas plus de 240 heures. » - « Si ça ne dépasse pas 240 heures, c'est ok » - « Son activité n'est pas un obstacle à l'octroi des allocations » - « Elle peut travailler en juillet, aout, septembre » 	1
		Réponse incorrecte		
		Omission		9
QUESTION 28a	Item 39	L'élève doit cocher le point 1.3 point c : Droits et obligations de l'étudiant et de l'employeur		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
	Item 40	La réponse doit contenir la justification suivante : L'employeur doit fournir à l'étudiant un logement convenable quand il s'est engagé à le loger.	<ul style="list-style-type: none"> - « Non, l'employeur n'est pas tenu de lui trouver un logement, sauf s'il s'est engagé à le faire. » - « Oui, s'il s'est engagé à le faire » - « Non, comme l'explique le point 1.3.c » - « Oui, il doit lui fournir un logement convenable » 	1
		Réponse incorrecte		
		Omission		0
		Omission		9

¹ La réponse correcte est identique pour le questionnaire en transition et en qualifiant. Néanmoins, la justification est différente. Pour le qualifiant, la justification correcte est la suivante : l'activité lucrative de Yasmine n'est pas un obstacle à l'octroi des allocations familiales **car elle est exercée durant le mois de juillet.**
Grille de codage relative au texte *Réglementation à propos du travail des étudiants*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 28b	Item 41	L'élève doit cocher le point 1.6 : Maladie Réponse incorrecte Omission		1 0 9
	Item 42	La réponse doit contenir les éléments suivants : En cas de maladie, Julie doit avertir immédiatement son employeur de son incapacité de travail et lui faire parvenir un certificat dans les deux jours si une convention collective de travail ou le règlement de travail le prescrit ou si l'employeur l'y invite. Réponse incomplète ou réponse incorrecte		1
			- « Elle doit avertir immédiatement l'employeur » - « Elle doit envoyer un certificat à son employeur »	0 9
QUESTION 28c	Item 43	L'élève doit cocher le point 1.6 point a : Maladie Réponse incorrecte Omission		1 0 9
	Item 44	La réponse correcte est non et doit contenir la justification suivante : Comme Julie ne travaille qu'un mois, l'employeur n'est pas tenu de payer un salaire garanti.		1
		Réponse incorrecte Omission	- « Julie a un contrat de moins de trois mois et ne compte qu'un mois de service donc l'employeur n'est pas obligé de la payer en cas de maladie. » - « Non, car elle ne comptera pas un mois de service » - « Non, car elle n'a pas fait un mois de service » - « Non elle ne touchera pas son salaire »	0 9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 29	Item 45	L'élève doit cocher les points 1.4.2 et 1.4.3		2
		Réponse incomplète : l'élève a coché un des deux points précités		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
	Item 46	La réponse correcte doit contenir les trois éléments suivants :		2
		- Les étudiants de moins de 18 ans ne peuvent pas travailler plus de quatre heures et demie sans interruption.	- « <i>Il travaille 7 heures sans pause le vendredi</i> »	
		- Avec un contrat à temps partiel, la durée de chaque période de travail ne peut être inférieure à trois heures.	- « <i>Il travaille moins de trois heures par jour du lundi au jeudi</i> »	
		- (Pour les étudiants de moins de 18 ans,) un intervalle de repos de 12 heures consécutives au moins doit être respecté entre deux prestations journalières ; or Hugo travaille le vendredi jusque 22 heures et reprend le travail le samedi à 8 heures.	- « <i>Il n'a pas ses 12 heures de repos entre le vendredi et le samedi</i> »	
		Réponse incomplète : la réponse contient deux des trois éléments précités.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes	
QUESTION 30a	Item 47	L'élève doit cocher le point 1.5		1	
		Réponse incorrecte		0	
		Omission		9	
QUESTION 30b	Item 48	La réponse correcte est oui et doit contenir la justification suivante :			
		- Si aucun barème spécifique n'est prévu au sein de ce secteur, l'étudiant a alors droit au revenu minimum mensuel moyen , éventuellement en fonction de son âge (applicable si la durée d'occupation est d'un mois au moins). Le salaire horaire minimum dans le cas de Coralynne est de 5,90€.	- « <i>Oui, car Coralynne doit gagner minimum 5,90€.</i> » - « <i>Il est un peu plus élevé que le barème donc il est acceptable</i> »	1	
		Réponse incorrecte	- « <i>Non, elle gagne trop</i> »	0	
		Omission		9	
		Item 49	L'élève doit cocher le point 2		1
		Réponse incorrecte			0
QUESTION 30b	Item 50	Omission		9	
		La réponse correcte est non et doit contenir la justification suivante :			
		- Un étudiant de moins de 18 ans qui travaille le dimanche doit se voir octroyer un jour de repos supplémentaire qui suit ou précède immédiatement le dimanche.	- « <i>Coralynne travaille à temps plein. Si elle travaille le dimanche, elle doit avoir le lundi de congé.</i> » - « <i>Elle doit avoir un jour de repos avant ou après le dimanche</i> »	1	
		Réponse incorrecte	- « <i>Non, elle ne peut pas travailler le dimanche</i> » - « <i>Non, il faut 12 heures de repos consécutives</i> » - « <i>Non, car elle dépasserait le nombre d'heures autorisées</i> » - « <i>Non, sauf si elle ne travaille pas le samedi</i> »	0	
		Omission		9	

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 31	Item 51	L'élève doit cocher le point 1.7		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
	Item 52	L'élève doit répondre que Ahmed est couvert par l' assurance que l'employeur est tenu de souscrire.	- « <i>Son assurance</i> »	1
		Réponse incorrecte	- « <i>Son employeur doit pouvoir prodiguer les premiers soins d'urgence</i> »	0
		Omission		9
QUESTION 32	Item 53	L'élève doit cocher le point 1.2		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 32a	Item 54	Oui, car elle ne travaille pas depuis 14 jours. C'est faux.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 32b	Item 55	Non, car le contrat ne peut être rompu que pour faute grave. C'est vrai.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 32c	Item 56	Non, car elle est toujours en période d'essai. C'est vrai.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9

GUIDES DE CODAGE RELATIFS À L'ÉPREUVE DE 5^E QUALIFIANT

Guide de codage relatif au texte *Champion du monde*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 1	Item 1	- Le personnage principal vient de gagner le match de boxe		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission ou plus d'une réponse cochée		9
QUESTION 2	Item 2	Une réponse correcte doit contenir au moins deux des trois éléments de réponse parmi ceux repris ci-dessous :		1
		<ul style="list-style-type: none"> - Lever sa ceinture au-dessus de sa tête - Lever le bras pour les photographes - Serrer l'adversaire devant les caméras - Dire deux phrases devant la caméra - Poser devant les caméras 		
QUESTION 3	Item 3	Réponse incomplète ou réponse incorrecte, notamment toutes les réponses où le champion est passif	<ul style="list-style-type: none"> - « Recommencer pour les photographes » - « La caméra vient lui lécher le visage » 	0
		Omission		9
		Une réponse code 2 doit contenir l'idée que serrer son adversaire dans ses bras pour se rassurer , comme quand on a eu très peur ou très mal n'est pas de circonstance .	<ul style="list-style-type: none"> - « Ca ne se fait pas. » - « Un champion du monde ne doit pas montrer du regret d'avoir donné des coups » - « Pour ne pas se montrer faible devant les spectateurs, il faut se montrer fort et sans douleur » - « Il est dépassé par les événements, il fait ce qu'on attend de lui » 	2

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 3 (suite)		Une réponse code 1 fait référence à des éléments explicites du texte.	- « Trop de gens autour de lui. » - « Son entraîneur lui tient les bras. » - « Il y a trop de caméras. » - « Parce que son adversaire est ko »	1
		Réponse incorrecte	- « Parce qu'il a mal partout, il se sent enfler » - « Car il a senti la peur de son adversaire »	0
		Omission		9
QUESTION 4	Item 4	- Le champion sait qu'il va encore souffrir longtemps.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission ou plus d'une réponse cochée		9
QUESTION 5	Item 5	La réponse correcte contient l'un des points suivants :		
		- Désir de silence - Peur du héros pendant le combat - Désir de tendresse - Compassion pour adversaire - Retenir deux phrases par cœur		1
		Réponse incorrecte	- « Dire une phrase au bord des larmes » - « Douleur physique du héros »	0
		Omission		9
QUESTION 6	Item 6	Une réponse correcte de niveau 2 fait intervenir une interprétation plausible telle qu' un des éléments repris ci-dessous :	- « Il ne voulait pas que ça se finisse comme ça » - « Le héros ne ressent pas le bonheur qu'il avait imaginé » - « Il est déçu du sentiment de gagner » - « Il est culpabilisé » - « Ils méritaient tous les deux de gagner » - « Parce qu'on ne voit en eux que la bagarre, personne ne comprend la douleur qu'ils peuvent ressentir »	2
		- La pitié pour son adversaire, l'empathie - Le fairplay ou la défaite de l'adversaire - La solitude - Le contrecoup de la victoire - L'écart entre le rêve et la réalité - La déception / la culpabilité		

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 6 (suite)		Une réponse correcte de niveau 1 fait intervenir une référence à un élément explicite du texte : <ul style="list-style-type: none"> - Il avait tellement eu peur, et tellement senti la peur de son adversaire - Parce que son adversaire est dans un état grave 	- « <i>Il aurait voulu un peu de silence après cette terrible bagarre et il avait senti la peur de son adversaire</i> »	1
		Réponse incorrecte	- « <i>Parce qu'il a gagné</i> » - « <i>Parce qu'il a mal</i> » - « <i>Il n'est pas triste, il est ému</i> »	0
		Omission		9
QUESTION 7	Item 7	La réponse proposée est plausible étant donné le contexte	- « <i>Je voudrais remercier ma famille qui m'a toujours soutenu. Je voudrais dire merci à mon entraîneur qui a cru en moi.</i> » - « <i>Je voulais mon titre et je l'ai eu. Il faut toujours y croire</i> » - « <i>J'ai gagné. Je suis le champion</i> »	1
		Réponse incorrecte	- « <i>Je suis triste. Je ne pensais pas que la victoire avait ce gout-là</i> » - « <i>Je vais gagner.</i> »	0
		Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 8	Item 8	<p>La réponse proposée est plausible étant donné le contexte</p> <p>Par exemple, la réponse correcte fait référence au fait d'avoir imaginé, vécu en rêve à de très nombreuses reprises ce moment de victoire.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - « <i>Parce qu'il savait très bien qu'il allait gagner</i> » - « <i>Pour ne pas oublier ce qu'il doit dire, sous le coup de l'émotion</i> » - « <i>Parce que c'est son rituel, pour que ça lui porte chance, pour se motiver</i> » - « <i>Pour ne pas passer pour un imbécile en répondant à la presse une fois le combat gagné</i> » - « <i>Pour être certain de paraître comme les gens l'imaginent</i> » - « <i>Parce que ça lui était déjà arrivé de gagner un grand championnat</i> » - « <i>Parce qu'il a souvent regardé des championnats du monde</i> » - « <i>Ce sont des phrases de motivation de son entraîneur</i> » 	1
Réponse incorrecte			- « <i>Pour faire peur à son adversaire</i> »	0
Omission				9

Guide de codage relatif au texte *Coup de chaleur*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	A titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 9a	Item 9	<p>Les éditions de l'Étoile (écrivent) à Édouard Letterman</p> <p>La réponse est incorrecte :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Si elle ne contient qu'un des deux éléments de réponse - Si elle ne mentionne pas les éléments dans le bon ordre - Si elle ne mentionne pas lequel est expéditeur et lequel est destinataire <p>Omission</p>		1
QUESTION 9b	Item 10	<p>- Un refus du manuscrit par l'éditeur</p> <p>Réponse incorrecte</p> <p>Omission ou plus d'une réponse cochée</p>		1 0 9
QUESTION 10	Item 11	<p>La réponse correcte doit contenir deux des quatre éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Alain a bu - Alain était pressé - Alain a dépassé la voiture par la droite / Alain a accéléré - Alain n'a pas vu le piéton - Alain est énervé à cause du Hongrois <p>Réponse incomplète ou réponse incorrecte</p> <p>Omission</p>	<ul style="list-style-type: none"> - « <i>L'impatience d'Alain</i> » - « <i>Alain a dépassé sans regarder</i> » - « <i>Alain a tourné la tête et n'était donc plus attentif à ce qui se passait devant lui</i> » - « <i>Le Hongrois cherchait son chemin</i> » - « <i>Cédric était en train de lire le manuscrit</i> » 	1 0 9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 11	Item 12	<p>Sur le dessin, doivent figurer :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Deux voitures, un piéton. Une voiture <i>a</i> (une Audi) dépasse l'autre voiture <i>b</i> par la droite (soit on voit un décalage de la voiture vers la droite soit des flèches sont indiquées). Le piéton est devant les voitures. - Y compris les erreurs gauche / droite <p>Figurent en plus sur le dessin :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Des éléments qui permettent d'identifier l'intention de la voiture <i>b</i> de tourner à gauche et/ou le fait qu'Alain ne regarde pas devant lui. - Y compris les erreurs gauche / droite 		1
		Réponse incorrecte		2
		Omission		0
		Omission		9
QUESTION 12a	Item 13	<ul style="list-style-type: none"> - Avant l'accident, il aurait dû rester au bureau une demi-heure de plus. 		1
		Réponse incorrecte	- « <i>Il n'aurait pas dû boire.</i> »	0
		Omission		9
QUESTION 12b	Item 14	<p>La réponse correcte doit contenir une de ces deux propositions :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Après l'accident, il aurait dû prendre le numéro de téléphone de la victime. - Après l'accident, il aurait dû demander son nom, son adresse à la victime. 	- « <i>(Il regrette) de ne pas avoir pris le numéro de téléphone de la victime.</i> »	1
		Réponse incorrecte	- « <i>Il aurait dû conduire la victime à l'hôpital.</i> »	0
		Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 13a	Item 15	Contacteur un éditeur pour le convaincre de publier le manuscrit trouvé dans la voiture.	« Il va (faire) publier le roman d'Édouard Letterman » » - « Il veut convaincre un éditeur » - « Il veut aider Édouard Letterman »	2
		Une réponse de niveau 1 fait explicitement référence au texte, sans préciser de quoi Alain veut convaincre l'éditeur		1
		Réponse incomplète ou incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 13b	Item 16	La réponse correcte doit contenir l'un des éléments suivants :	- « Il va se faire pistonner » - « Par l'intermédiaire d'autres personnes »	
		- Il va s'adresser à des gens qui connaissent d'autres gens qui connaissent des éditeurs.		1
		- Il va envoyer le manuscrit à différents éditeurs.		0
		- Il va contacter des éditeurs.		9
QUESTION 13c	Item 17	La réponse correcte doit contenir les deux éléments suivants :	- « Pour se déculpabiliser » - « Alain veut donner un coup de main à Édouard pour se faire pardonner de l'accident » - « Il aura la conscience tranquille » - « Le livre est génial » - « Édouard est un génie » - « Cela ferait un beau roman »	
		- Parce qu'il a des remords par rapport à l'accident		2
		- ET parce qu'il trouve que le manuscrit est une merveille		
		Réponse incomplète : par exemple... - Soit elle mentionne la culpabilité d'Alain - Soit elle mentionne l'idée qu'il apprécie le manuscrit		1
		Réponse incorrecte	- « Parce qu'il connaît des gens qui connaissent des gens »	0
		Omission		9

Grille de codage relative au texte *Coup de chaleur*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 14	Item 18	- Alain Dampremy a envoyé le manuscrit à un éditeur.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission ou plus d'une réponse cochée		9
QUESTION 15a	Item 19	La réponse correcte comprend les trois propositions suivantes :		
		- Au piéton renversé		
		- À Édouard Letterman		
		- À celui qui a oublié l'enveloppe dans la voiture		2
		La réponse de niveau 1 comprend deux des trois propositions citées ci-dessus		1
		Réponse incorrecte dont une réponse qui ne comprend qu'une des propositions citées OU une réponse qui comprend quatre propositions, quelles qu'elles soient		0
		Omission		9
QUESTION 15b	Item 20	La réponse correcte comprend les deux propositions suivantes :		
		- A Édouard Letterman		
		- À celui qui a oublié l'enveloppe dans le métro		1
		Réponse incorrecte dont une réponse qui ne comprend qu'une des propositions citées OU une réponse qui comprend trois propositions, quelles qu'elles soient		0
		Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 16	Item 21	<p>La réponse correcte doit contenir au moins deux des éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - L'histoire tourne autour de cet Édouard Letterman, finalement mort à cause de la chaleur. - Alain a stressé suite à l'accident. - Alain a finalement beaucoup de chance que le mort ne soit pas la personne qu'il avait renversée en voiture. 	<ul style="list-style-type: none"> - « Alain a eu peur suite à l'accident » - « Édouard est mort suite à la chaleur et à la déshydratation » » 	1
		Réponse incomplète ou réponse incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> - « L'alcool bu par Alain » - « Cédric est sorti en boîte parce qu'il faisait chaud » 	0
		Omission		9

Guide de codage relatif au texte *Budget & Droits*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 17	Item 22	<p>La réponse correcte doit contenir les éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - il doit s'inscrire à la Banque-carrefour des Entreprises) - il doit s'affilier à une caisse d'assurances sociales pour indépendants <p>Réponse incomplète ou réponse incorrecte</p> <p>Omission</p>	<ul style="list-style-type: none"> - « <i>Il doit payer éventuellement lui-même des cotisations sociales</i> » - « <i>Il doit éventuellement demander un statut TVA.</i> » 	1 0 9
QUESTION 18	Item 23	<p>La réponse correcte doit contenir les deux éléments suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Il ne doit pas payer de cotisations sociales - Il ne doit pas respecter le salaire minimum légal. <p>Réponse incomplète ou réponse incorrecte</p> <p>Omission</p>		1 0 9
QUESTION 19a	Item 24	<p>L'étudiant ne peut pas prouver le nombre d'heures qu'il a prestées. C'est vrai</p> <p>Réponse incorrecte</p> <p>Omission</p>		1 0 9
QUESTION 19b	Item 25	<p>L'étudiant risque de ne pas avoir un salaire minimum légal. C'est vrai</p> <p>Réponse incorrecte</p> <p>Omission</p>		1 0 9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 19c	Item 26	L'étudiant n'est pas protégé contre les risques du métier. C'est vrai		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 19d	Item 27	L'étudiant court un grand risque au niveau fiscal. C'est faux		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 20	Item 28	La réponse correcte doit contenir l'un des éléments suivants : <ul style="list-style-type: none"> - Martin n'est pas du tout protégé si son employeur ne le paie pas - Martin n'est pas protégé s'il garde par exemple des séquelles à vie d'un accident de travail (il n'est pas couvert par une assurance) - Martin risque de ne pas avoir droit au salaire minimum légal - Martin ne peut pas prouver le nombre d'heures qu'il a prestées 	<ul style="list-style-type: none"> - « À son salaire mais aussi aux responsabilités que le statut d'indépendant implique » 	2
		Une réponse de niveau 1 reprend cet élément du texte : <ul style="list-style-type: none"> - Il est vivement conseillé de choisir un statut d'indépendant 	<ul style="list-style-type: none"> - « Nous vous conseillons vivement le choix du statut d'indépendant » 	1
		Réponse incorrecte	<ul style="list-style-type: none"> - « À avoir le sens du rythme » 	0
		Omission		9

Guide de codage relatif au texte *Réglementation à propos du travail des étudiants*

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 21	Item 29	L'élève doit cocher le point		1
		1.1.2. point b : Étudiants exclus		0
		Réponse incorrecte Omission		9
QUESTION 22	Item 30	La réponse correcte est non et doit contenir la justification suivante :	- « <i>Il a déjà un contrat normal donc il ne peut pas en avoir un autre comme étudiant</i> »	
		Xavier ne peut pas être engagé dans les liens d'un contrat d'occupation d'étudiants parce qu'il est dans les liens d'un contrat de travail de manière ininterrompue depuis au moins six mois.	- « <i>Non car il est sous contrat</i> »	
			- « <i>Non parce qu'il travaille depuis plus de 6 mois dans une entreprise</i> »	
			- « <i>Oui, il peut mais avec un contrat de travail ordinaire</i> »	1
			- « <i>Non, Xavier est considéré comme travailleur régulier / il n'est plus étudiant</i> »	0
	Réponse incorrecte Omission		9	
QUESTION 22	Item 31	L'élève doit cocher le point		1
		3 : Allocations familiales		0
		Réponse incorrecte Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	A titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 22 (suite)	Item 32	La réponse correcte est non et doit contenir la justification suivante : L'activité lucrative de Yasmine n'est pas un obstacle à l'octroi des allocations familiales car elle est exercée durant le mois de juillet.		1
		Réponse incorrecte	- « <i>Son activité n'est pas un obstacle à l'octroi des allocations</i> » - « <i>Si ça ne dépasse pas 240 heures, c'est OK</i> »	0
		Omission		9
QUESTION 23a	Item 33	L'élève doit cocher le point 1.3 point c : Droits et obligations de l'étudiant et de l'employeur		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
	Item 34	La réponse doit contenir la justification suivante : L'employeur doit fournir à l'étudiant un logement convenable quand il s'est engagé à le loger.	- « <i>Non, l'employeur n'est pas tenu de lui trouver un logement, sauf s'il s'est engagé à le faire.</i> » - « <i>Oui, s'il s'est engagé à le faire</i> »	1
		Réponse incorrecte	- « <i>Non, comme l'explique le point 1.3.c</i> » - « <i>Oui, il doit lui fournir un logement convenable</i> »	0
		Omission		9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 23b	Item 35	L'élève doit cocher le point 1.6 : Maladie		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 23c	Item 36	La réponse doit contenir les deux éléments suivants :	- « Elle doit avertir immédiatement l'employeur »	1 0 9
		- Avertir immédiatement son employeur de son incapacité de travail	- « Elle doit envoyer un certificat à son employeur »	
		- Lui faire parvenir un certificat dans les deux jours		
		Réponse incomplète ou Réponse incorrecte		
		Omission		
QUESTION 23c	Item 37	L'élève doit cocher le point 1.6 point a : Maladie		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 23c	Item 38	La réponse correcte est non et doit contenir la justification suivante :		1
		Comme Julie ne travaille qu'un mois, l'employeur n'est pas tenu de payer un salaire garanti.	- « Julie a un contrat de moins de trois mois et ne compte qu'un mois de service donc l'employeur n'est pas obligé de la payer en cas de maladie. »	
		Réponse incorrecte	- « Non, car elle ne comptera pas un mois de service »	
			- « Non, car elle n'a pas fait un mois de service » - « Non elle ne touchera pas son salaire » (il manque la justification)	
		Omission		0 9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 24	Item 39	L'élève doit cocher les points 1.4.2 et 1.4.3		2
		Réponse incomplète : l'élève a coché un des deux points précités Réponse incorrecte Omission		1 0 9
	Item 40	La réponse correcte doit contenir les trois éléments suivants : - Les étudiants de moins de 18 ans ne peuvent pas travailler plus de quatre heures et demie sans interruption. - Avec un contrat à temps partiel, la durée de chaque période de travail ne peut être inférieure à trois heures. - (Pour les étudiants de moins de 18 ans,) un intervalle de repos de 12 heures consécutives au moins doit être respecté entre deux prestations journalières ; or Hugo travaille le vendredi jusque 22 heures et reprend le travail le samedi à 8 heures.	- « Il travaille 7 heures sans pause le vendredi » - « Il travaille moins de trois heures par jour du lundi au jeudi » - « Il n'a pas ses 12 heures de repos entre le vendredi et le samedi »	2
		Réponse incomplète : la réponse contient deux des trois éléments précités. Réponse incorrecte Omission		1 0 9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 25a	Item 41	L'élève doit cocher le point 1.5		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 25b	Item 42	La réponse correcte est oui et doit contenir la justification suivante :		
		- Si aucun barème spécifique n'est prévu au sein de ce secteur, l'étudiant a alors droit au revenu minimum mensuel moyen. Le salaire horaire minimum dans le cas de Coralynne est de 5,90€.	- « <i>Oui, car Coralynne doit gagner minimum 5,90€.</i> » - « <i>Il est un peu plus élevé que le barème donc il est acceptable</i> »	1
		Réponse incorrecte	- « <i>Non, elle gagne trop</i> »	0
		Omission		9
		L'élève doit cocher le point 2		1
		Réponse incorrecte		0
QUESTION 25b	Item 44	Omission		9
		La réponse correcte est non et doit contenir la justification suivante :		
		- Un étudiant de moins de 18 ans qui travaille le dimanche doit se voir octroyer un jour de repos supplémentaire qui suit ou précède immédiatement le dimanche.	- « <i>Coralynne travaille à temps plein. Si elle travaille le dimanche, elle doit avoir le lundi de congé.</i> » - « <i>Elle doit avoir un jour de repos avant ou après le dimanche</i> »	1
		Réponse incorrecte	- « <i>Non, elle ne peut pas travailler le dimanche</i> » - « <i>Non, il faut 12 heures de repos consécutives</i> » - « <i>Non, car elle dépasserait le nombre d'heures autorisées</i> » - « <i>Non, sauf si elle ne travaille pas le samedi</i> »	
		Omission		0
				9

Questions	Items Cf.	Niveaux de réponses	À titre indicatif, exemples de réponses fournies par les élèves	codes
QUESTION 26	Item 45	L'élève doit cocher le point 1.7		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
	Item 46	L'élève doit répondre que Ahmed est couvert par l'assurance que l'employeur est tenu de souscrire.		1
		Réponse incorrecte	- « <i>Son assurance</i> » - « <i>Son employeur doit pouvoir prodiguer les premiers soins d'urgence</i> »	0
				9
		Omission		9
QUESTION 27	Item 47	L'élève doit cocher le point 1.2		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 27a	Item 48	Oui, car elle ne travaille pas depuis 14 jours. C'est faux.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 27b	Item 49	Non, car le contrat ne peut être rompu que pour faute grave. C'est vrai.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9
QUESTION 27c	Item 50	Non, car elle est toujours en période d'essai. C'est vrai.		1
		Réponse incorrecte		0
		Omission		9

4. La suite...

Passation et corrections terminées, c'est au groupe de travail d'analyser les résultats. C'est pour cela que les élèves et les enseignants appartenant à l'échantillon complètent des questionnaires de contexte. Les renseignements récoltés via ces questionnaires permettront d'affiner l'analyse des résultats en regroupant certaines catégories d'élèves ou d'écoles et de synthétiser ces résultats dans le document « Résultats et commentaires » qui sera diffusé dans toutes les écoles de la Communauté française.

Suite à ce document, des « Pistes didactiques » seront élaborées et mises à la disposition des enseignants.

Nous terminons par vous remercier d'avoir participé à l'évaluation externe non certificative de cette année et nous vous invitons, au travers du questionnaire bilan que nous vous ferons parvenir, à nous faire part de vos suggestions.

Au plaisir de pouvoir à nouveau collaborer avec vous.

5. Contacts

Si des problèmes se présentent lors de l'organisation de la passation ou de la correction, il est possible de contacter

- pour un problème d'ordre général :

Monsieur Sébastien Delattre,
Ministère de la Communauté française,
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
Service général du Pilotage du système éducatif.
Tél : 02/690.81.91 – Fax : 02/690.82.39
Courrier électronique : sebastien.delattre@cfwb.be

ou

Madame Julie Cauët,
Ministère de la Communauté française,
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
Service général du Pilotage du système éducatif.
Tél : 02/690.82.14 – Fax : 02/690.82.39
Courrier électronique : julie.cauet@cfwb.be

- pour un problème relatif à l'épreuve :

Monsieur Michel Georis,
Ministère de la Communauté française,
Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique,
Service général du Pilotage du système éducatif.
Tél : 02/690. 82.20 – Fax : 02/690.82.39
Courrier électronique : michel.georis@cfwb.be

ou

Mesdames Patricia Schillings et France Neuberg
Chercheuses à l'Unité d'analyse des Systèmes et Pratiques d'enseignement de l'ULg.
Tél : 04/366.20.70 ou 04/366.20.71
Courrier électronique : patricia.schillings@ulg.ac.be ou france.neuberg@ulg.ac.be